

# BARRILALAW

WILLS & ESTATES | REAL ESTATE | BUSINESS

**Gaetano Barrila**  
Barrister, Solicitor, Notary Public

**AN AWARD  
WINNING FIRM.**

(905) 326-2767 37 Jacob Keffer Parkway, Ste. 301  
info@barrilalaw.com Vaughan, Ontario L4K 5N8

[www.barrilalaw.com](http://www.barrilalaw.com)

Custom Christening Outfits and  
Communion Dresses

529 Vine Street  
St. Catharines Ontario L2M 3T5  
(905) 937-0382  
zrdoszcz@outlook.com

By appointment only!  
Zenon Dorzyczyn (Dawson) tailor



**Dr. Bob Szczurko**  
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE  
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4  
T 905.227.5751 F 905.227.5847  
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Hardwood Flooring  
Wall to wall carpet  
Floor and wall tile  
Vinyl Flooring - Marble

256 Bunting Road  
St. Catharines, Ontario  
L2M 3Y1

**ARISTOCRAT**  
floors of the world

Matt Pickett  
Steve Gaida  
Phone: 905-682-2672



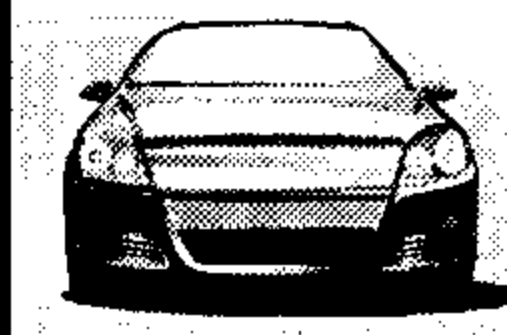
**CHINA EMERALD BUFFET** 143 Hartzel Rd.  
St. Catharines, ON  
**(905) 938-8898**  
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD  
ALL YOU CAN EAT BUFFET

## YOUR DELI - POLONEZ

Business Hours  
25 Facer Street, Mon. to Fri. 8 to 7  
St. Catharines, Ontario Sat 8 to 5  
Tel: (905) 938-0348 Sun closed



**ST. JOSEPH BAKERY**  
NIAGARA INC. **KEDZIERSKI FAMILY**  
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario  
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411  
Sun 9am-4:30pm • Mon - Fri 9am-6pm • Sat 9am-5:00pm



## TJ CARS

Used Cars Dealership  
MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

**Іван Таранько**  
Ivan TARANKO

68 Grantham Ave. S., St. Catharines, ON L2H 3H1

Tel: 905-688-5744 Cell: 905-933-1112  
Fax: 905-688-3097 tj.car@hotmail.com



**Niagara's Largest Memorialist**  
Experience • Superior Quality • Value  
Memorials and Funeral Products

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862  
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

Надгробні пам'ятники з граніту  
Grave Stones in Granite with Ukrainian  
Text and Designs



905-684-7913  
120 Bunting Road, St. Catharines  
Next to C.A.W. Hall  
E-mail: monument@bellnet.ca



Vacation packages, plane tickets,  
cruises, bus tours, travel insurance...  
To book or make an appointment  
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com

**Izabela Bielny**  
Senior Travel Specialist  
Office visits by appointment only

274 Fourth Ave.  
St. Catharines, ON L2S 0B6  
tel 905-688-5500  
TICO Reg. # 50616183



**Lancaster,  
Brooks & Welch LLP**  
BARRISTERS AND SOLICITORS

**Yaroslav O. Diduch, HBA, MA**  
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800  
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1  
Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com  
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

**PATRICK J.  
DARTE**  
FUNERAL CHAPEL

39 Court Street (Downtown)

905-685-6584

Bill Brown and his wife Donna owners.



**ROMAN MARUSIAK**  
Ukrainian Speaking  
Funeral Director



**UKRAINIAN PRINTERS**  
Personal and Commercial Printing

tel: 905-469-3553  
toll free: 1-800-216-9136  
e-mail: tridentprinting@hotmail.com

**GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.**

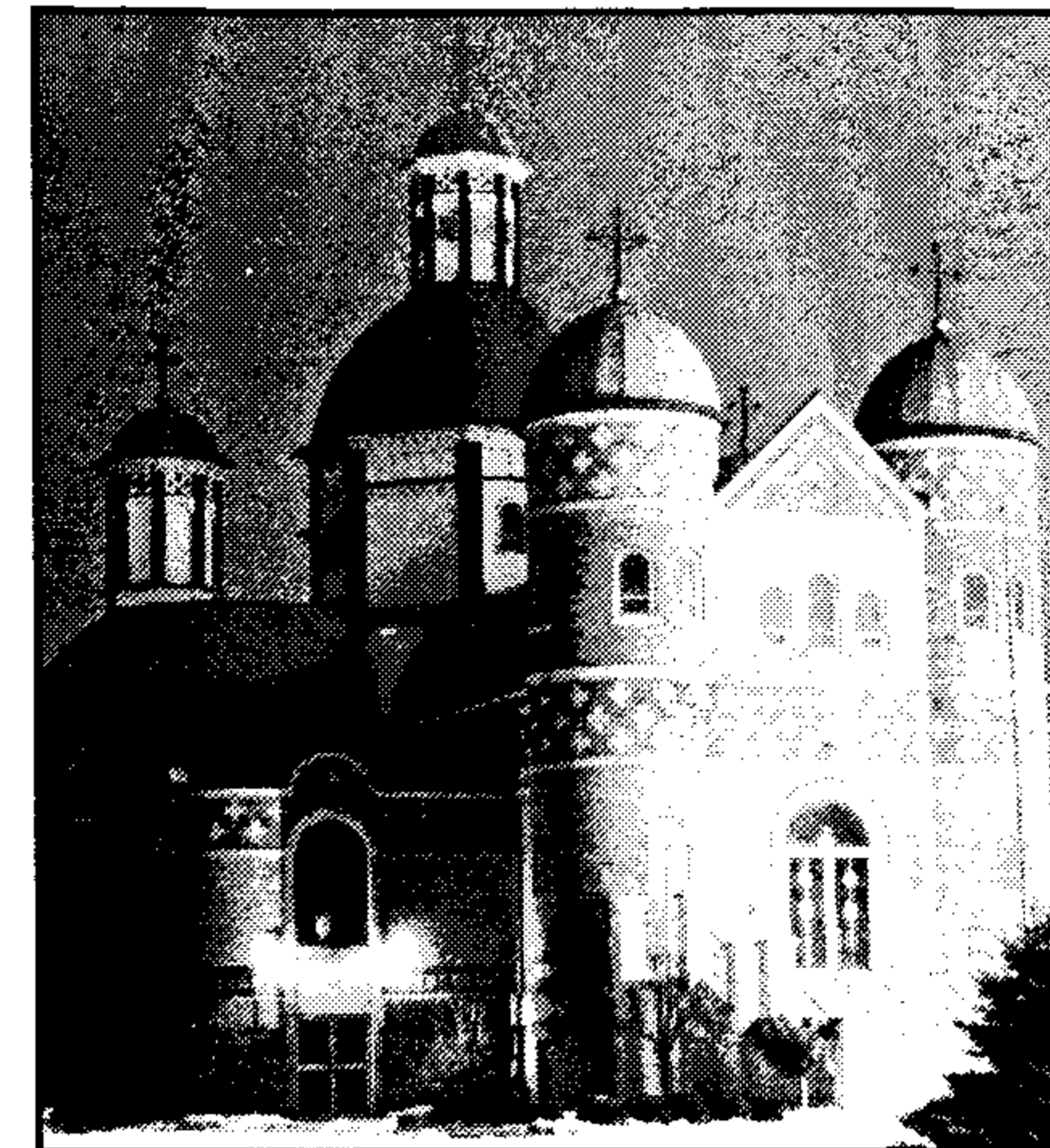
585 Carlton Street • St. Catharines  
**905-937-4444**

www.dartefuneralhome.com



George Dart  
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



# ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ 2017 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква  
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ  
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО  
о. Богдан Чолій – парох

## STS. CYRIL AND METHODIUS Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275

Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900  
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com • www.facebook.com/CyrilandMethodius

### СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).

В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.

Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.

Христини: за попереднім згошенням.

Намір подружжя: 6 місяців наперед.

### DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).

Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested

Confessions: Every day before Divine Liturgy.

Baptism: By appointment.

Marriage intention: 6 months in advance.



**Ukrainian Canadian Social  
Services Inc.**

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5

tel. 905-934-5751

**SKYWAY  
ELECTRONIC**

SERVICES INC.

Chris Stret TV • Antenna • Satellite 274 Welland Avenue  
905-885-8808 Sales • Service • Installation St. Catharines, ON, L2R 2P8  
skywayelectronicservices@bellnet.ca

There are so many great reasons to become a  
member of Ukrainian Credit Union Limited!

FREE chequing and savings accounts!  
No monthly fees and no minimum balance  
Business banking, commercial loans, mortgages,  
lines of credit, MasterCard and more!

Call or visit our branch for more info!

**Vlad Pasternak**

118 Niagara St., St. Catharines  
905.684.5062

vpasternak@ukrainiancu.com



**УКУУК** UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE  
5041 King Street, Beamsville, ON  
905-563-5555 • lincchinchi@bellnet.ca

**DR. MARK A. LESSEY**  
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC  
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON  
905-688-4949

**Halia Anna Michalko**  
Barrister, Solicitor, Notary Public  
**MICHALKO LAW FIRM**

200 Elgin St., #902  
Ottawa, ON K2P 1L5  
Tel: (613) 237-9090

224 Pembroke St. W.  
Pembroke, ON K8A 5N2  
Fax: (613) 237-8834

Email: hmichalko@bellnet.ca

Eve of NEW 2018 YEAR - We wish you all the best!  
 Sunday before the Nativity - Sunday of the Holy Fathers  
 The Holy Martyr Sebastian & soldiers  
 December 31, 2017 Year 53, no. 53



**Gospel:** Matthew 1: 1-25 **Epistle:** Hebrews 11: 9-10, 17-23, 32-40  
**Sunday Tropar:** Tone 5 (p.97). **Forefathers Tropar** (Tone 2): Great are the achievements of faith!\* In the fountain of flames, the three holy youths rejoiced as by the water of rest,\* and the prophet Daniel was revealed shepherding lions like sheep.\* Through their intercession, O Christ God,\* save our souls. **Glory be... now and forever...: Forefathers Kondak** (Tone 6): Armed by the Being that defies description,\* you defied the man-made idol, O thrice bless'd youth.\* In the midst of unbearable flames you stood and cried out to God: "In your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,"\* for You can do whatever You will.  
**Communion Song:** Nova Radist Stala, p. 997 **Closing Song:** God eternal, p. 982

This Saturday evening January 6 at 10:30 pm we will have the **Christmas Eve High Divine Liturgy** and next Sunday, January 7 we will have our **Christmas Day High Divine Liturgies** at regular Sunday times. There will be **two collections**: 1<sup>st</sup> - Gift of Love; 2<sup>nd</sup> - for the Church.

We remind people that January 6, Christmas Eve, is a **day of abstinence**: no meat. Traditionally the Holy Supper has no dairy products.

This Tuesday January 2 from 2:00 to 4:00 pm we will have a **Christmas Children's Program** for children 6-12 years old in the church hall. We will need youth volunteers to help us. Younger children may come with their parents. Invite your friends!

**Envelopes & Calendars** for the year 2018 are available in the sacristy. Cost is \$5. In the coming 2018 year we ask you not to use envelopes from previous years because someone else may have that number this year.

**Bible Study Christmas Pot Luck** will be held Thursday January 11 at 6:30 pm. Please call Marcella Peshko (905-934-4561) if you are coming and what you will bring.

We wish all **Julias** (3<sup>rd</sup>), **Anastasias** (4<sup>th</sup>) and **Eugenias, Jeans & Evhenias** (6<sup>th</sup>) God's blessings on their name days this week.

**DONATIONS: Calendar 2017:** George Darte Funeral Chapel - \$400; **Calendar 2018:** George Darte Funeral Chapel - \$400; **For Orphaned Children in Ukraine (SUM):** Lesia & Anton Mella - \$150; Natalie Konyt - \$100; **Building Fund in loving memory of parents John & Anna Onyskiw:** Valentine & Stephen Habijan - \$100; Jerry & Sheila Onyskiw - \$100; **Building Fund:** Bohdan & Jaroslawa Nakonieczny - \$100; Lesia & Anton Mella - \$50; **Fuel:** Bohdan & Jaroslawa Nakonieczny - \$100; Lesia & Anton Mella - \$50; Natalie Konyt - \$30; Andrew & Lilla Waszak - \$25; **Aid to Church in Ukraine:** Bohdan & Jaroslawa Nakonieczny - \$50; **Landscaping:** Bohdan & Jaroslawa Nakonieczny - \$50; **Clergy Benevolent Fund:** Bohdan & Jaroslawa Nakonieczny - \$50; **Holy Spirit Seminary:** Bohdan & Jaroslawa Nakonieczny - \$50.

Collection for Sunday December 24 = \$1,967. Thank you to all!

**We will be installing a new electronic sign for the church. We need your financial help in this project. All Christmas Donations/Koladas will go towards the cost of the sign and will be published on a separate sheet.**

On Monday January 15 at 6:00 pm the **New Year's Levee for Bishop Stephen Chmilar** will be held at the Ukrainian Catholic Church of the Holy Protection in Toronto (30 Leeds St). Moleben and then reception to follow.

On Thursday, January 18 at 6:00 pm we will have our **CHRISTMAS PARISH DINNER (Kutia)** in the church hall. Everyone is invited! Because it will be the Eve of the Feast of Theophany we will have a Compline Service with a Great Blessing of Water starting at 4:30 pm. We will have special guests carolling for us - the boys choir "Dudaryk" from Lviv, Ukraine.

During this time of Christmas, we reflect on Mary, Joseph and the newborn baby Jesus. The UCWLC is collecting baby clothes, diapers, baby formula and toys for women facing a **crisis pregnancy**.

Sunday, **DECEMBER 31, 2017 (New Year's Eve; Martyr Sebastian and soldiers)**

9:00 am: High Divine Liturgy in English.

10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

Monday, **JANUARY 1, 2018 (NEW YEAR - 2018 - We wish you all the best!)**

10:00 am: High Divine Liturgy at the beginning of the New Year.

Tuesday, **JANUARY 2, 2018 (The Holy Martyr Ignatius the Godbearer)**

10:00 am: Divine Liturgy + Mary Siolkowsky - 4<sup>th</sup> yr (offered by husband Nestor & the Siolkowsky family).

2:00-4:00 pm: Children's Christmas Program in the church hall (see above).

Wednesday, **JANUARY 3, 2018 (The Holy Martyr Juliana)**

10:00 am: Divine Liturgy + Paraska Butryn - 3<sup>rd</sup> yr (offered by children Marussia, Peter & Yvonne Butryn). Brunch to follow.

6:30 pm: Moleben for Bohdan Nakonieczny on his birthday.

Thursday, **JANUARY 4, 2018 (The Holy Great-martyr Anastasia)**

9:00 am: Divine Liturgy in gratitude & for health for Benedykt Biesaga (offered by wife Anna Biesaga).

Friday, **JANUARY 5, 2018 (The 10 Martyrs of Crete)**

9:00 am: Divine Liturgy + Magdalena Filipowich - 19<sup>th</sup> yr (offered by daughter Marcella Peshko).

Saturday, **JANUARY 6, 2018 (Christmas Eve - day of fasting; holy martyr Eugenia)**

10:00 am: Vespers with Divine Liturgy for the deceased in the family of Paula Nizan.

9:30 pm: **Carols. Christmas Vigil Night Service.**

10:30 pm: **CHRISTMAS EVE DIVINE LITURGY.**

Sunday, **JANUARY 7, 2018 NATIVITY of OUR LORD JESUS CHRIST)**

9:00 am: **HIGH CHRISTMAS DIVINE LITURGY** in English.

10:30 am: **HIGH CHRISTMAS DIVINE LITURGY** in Ukrainian.

Навечір'я **НОВОГО 2018 РОКУ** Щастя, здоров'я і всього добра!  
Неділя перед Різдом; Неділя Святих Отців  
Мученика Севастіяна і вояків його  
31 грудня, 2017 Рік 53, Число 53

**Євангеліє:** Матея 1: 1–25 **Апостол:** Євреїв 11: 9–10, 17–23, 32–40  
**Тропар Неділі:** Глас 5 (ст. 96). **Тропар Отців:** (Глас 2): Великі подвиги віри, – в джерелі полум'я як на спокійній воді святі три отроки радувалися: – і пророк Даниїл пастирем левів, наче овець, являвся. – Іх молитвами, Христе Боже, спаси душі наші. **Слава: І нині: Кондак Отців:** (Глас 6) Рукописаному образів не поклонившись, – але неописаним єством захистившись, триблаженні, – в подвизі вогню ви прославилися – і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали: – Поспішись, о, Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч, – бо Ти можеш, якщо воля Твоя.  
**Пісня на Причастя:** Нова Радість, ст. 80 **Кінцева Пісня:** Во Вифлеємі, ст. 52

У суботу 6 січня о год. 10:30 веч. буде **Різдвяна Служба Божа** і на другу неділю 7 січня будуть **Різдвяні Служби Божі** як звичайно в кожну неділю. На тих Службах Божих буде **дві таци**. 1<sup>ша</sup> – Дар Любови, 2<sup>га</sup> – на Церкву.

Пригадуємо, що 6 січня, в Свят Вечір, є піст і треба здержуватися від м'яса. За нашою традицією ми також стараємося здержуватися від молочних страв.

Можете відібрати свої **КАЛЕНДАРИ** і **КОНВЕРТКИ** на 2018 рік в захристії. Кошт \$5. Просимо в цьому наступному 2018 році не вживати конверт з попередніх років тому, що хтось інший може мати це число цього року.

У цей вівторок 2 січня від 2 до 4 по пол. буде **Різдвяна Діточа Програма** для дітей у віці 6-12 в церковній залі. Просимо старшу молодь до помочі. Молодші діти можуть бути з батьками. Запросіть своїх друзів!



Бажаємо всім **Юліям** (3<sup>го</sup>), **Анастазіям** (4<sup>го</sup>), і **Євгеніям** і **Геням** (6<sup>го</sup>) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

**ЖЕРТВИ: Календар 2017:** Похоронна Каплиця Джордж Дарт - \$400; **Календар 2018:** Похоронна Каплиця Джордж Дарт - \$400; **Для Осиротілих Дітей в Україні (СУМ):** Мелла Леся і Антон - \$150; Конит Наталя - \$100; **Будівельний Фонд в пам'ять дорогих батьків Івана і Анни Ониськів:** Габіян Валентина і Стефан - \$100; Ониськів Ярослав і Шіла - \$100; **Будівельний Фонд:** Наконечні Богдан і Ярослава - \$100; Мелла Леся і Антон - \$50; **Опалення:** Наконечні Богдан і Ярослава - \$100; Мелла Леся і Антон - \$50; Конит Наталя - \$30; Вашак Андрій і Ліля - \$25; **Поміч Церкві в Україні:** Наконечні Богдан і Ярослава - \$50; **Семінарія Св. Духа:** Наконечні Богдан і Ярослава - \$50; **Священничий Допоміжний Фонд:** Наконечні Богдан і Ярослава - \$50; **Зовнішній Вигляд Церкви:** Наконечні Богдан і Ярослава - \$50.

Таца на Неділю 24 грудня = \$1,967. Дякуємо всім.

**Ми будемо вставляти новий електронний напис в церкві. Ми потребуємо вашої фінансової допомоги. Ваша Коляда допоможе нам покрити кошти нового напису і жертви на Коляду будуть видрукувані на окремому листку.**

Наша **СПІЛЬНА КУТЯ** буде на Щедрий Вечір в четвер 18 січня о год. 6–й веч. в залі. Всіх запрошуємо! В цей день – в навечір'я свята Богоявлення, в 4:30 год. по пол. ми будемо служити Повечір'я з Великим Водосвяттям. Особливі гості зі Львова – хлоп'ячий хор "Дударик" – виступлять в нас з колядою.

В понеділок 15 січня о год. 6:00 веч. буде **Новорічне Вітання Владики Стефана Хміляра** в Українській Католицькій Церкві Св. Покрови (30 Leeds St) в Торонто. Буде Молебень а відтак прийняття в залі.

**Спільна Різдвяна Вечеря (Пот Лок) Групи Біблічних Студій** буде в четвер 11 січня в год. 6:30 веч. Просимо повідомити Марцеллю Пешко (тел. 905–934–4561) про вашу присутність і що ви принесете.

Під час Різдва ми роздумуємо про Марію, Йосифа і новонародженого Ісусика. Наш відділ **ЛУКЖК збирає діточий одяг, пеленки, молочко і забавки** щоб допомогти жінкам, які переживають непередбачену вагітність (т. зв. crisis pregnancy).

#### **КАЛЕНДАР** громадських подій:

Неділя, **31-го ГРУДНЯ**, 2017 (Навечір'я Нового Року; муч. Севастіяна і вояків його)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.

Понеділок, **1-го СІЧНЯ**, 2018 (**НОВИЙ РІК — 2018**; муч. Боніфатія)

10:00 рано: Співана Служба Божа на початок нового 2018 року.

Вівторок, **2-го СІЧНЯ**, 2018 (Священномученика Ігнатія Богоносця)

10:00 рано: Служба Божа + Марійка Сьолковська – 4 річ. (жертвує родина Сьолковських).

2:00–4:00 дня: Діточа Різдвяна Програма в церковній залі (див. вище).

Середа, **3-го СІЧНЯ**, 2018 (Мучениці Юліяни)

10:00 рано: Служба Божа + Параска Бутрин – 3 річ. (жертвують діти Маруся, Петро й Іванка). Відтак буде перекуска.

6:30 веч.: Молебень за здоров'я Богдана Наконечного в день його уродин.

Четвер, **4-го СІЧНЯ**, 2018 (Великомучениці Анастазії)

9:00 рано: Сл. Божа подяки і здоров'я Бенедикта Бесаги (жертвує дружина Анна Бесага).

П'ятниця, **5-го СІЧНЯ**, 2018 (10 мучеників, що в Криті)

9:00 рано: Сл. Божа + Магдалина Филипович – 19 річ. (жерт. дочка Марцелля Пешко).

Субота, **6-го СІЧНЯ**, 2018 (Навечір'я Різдва; **Піст**; преподобномучениці Євгенії)

10:00 рано: Вечірня і Служба Божа Івана Золотоустого за покійних в родині Павли Нізан.

9:30 веч.: Коляди. Повечір'я Велике Різдва.

10:30 веч.: **РІЗДВЯНА СПІВАНА СЛУЖБА БОЖА.**

**Тропар Різдва, (Глас 4):** Різдво Твоє, Христе Боже наш, - засвітило світові світло розуміння: - в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися - поклонятися Тобі, Сонцю Правди, - і пізнавати Тебе, Схід з висоти. - Господи, слава Тобі.

Неділя, **7-го СІЧНЯ**, 2018 (**РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА**).

9:00 рано: **РІЗДВЯНА СПІВАНА СЛУЖБА БОЖА** в англійській мові.

10:30рано: **РІЗДВЯНА СПІВАНА СЛУЖБА БОЖА** Василія Великого в українській мові